

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 29 DE NOVIEMBRE DE 1812

San Saturnino Mr. (I. P.) — *Los Q. H.* están en la Iglesia de Santa Ana; se reserva à las cinco de la tarde.

GAZETTE INSURRECTIONNELLE.

Continuation d'hier.

No peuvent s'exprimer en des termes plus concis et plus énergiques, que ne l'a fait notre sage et digne général en chef, Don Louis Lacy, dans la proclamation suivante :

« Catalans, vous possédez déjà tout ce que vous pouviez désirer (1). Une constitution, éternel monument de la sagesse des cortès, qui nous donne une patrie en nous rendant libres (2).

(1) Nous avions vu des satisfecits, mais non du style de celles de Lacy. Peut-on voir commencer une proclamation d'une manière plus sotte et plus ridicule ? Comment ! les catalans (nous parlons de ceux du parti de l'insurrection, car pour les autres Lacy est muet) les catalans, dis-je, n'avaient plus rien à désirer ? Grâce à Dieu, nous voilà arrivés à une époque où tout va au gré de nos vœux. En effet, si Lacy et ses camarades desirant que tous les français, et les espagnols anti-insurgents meurent, on peut les tenir pour morts : s'ils forment le dessein que toutes les forteresses tombent tout à coup, et qu'ils en deviennent les maîtres comme par miracle, comptez ces forteresses comme tombées ; enfin s'ils desirant que le général anglais Maitland rassemble 25 à 30 mille hommes pour armer une expédition, la débarquer sur les côtes de Catalogne, attaquer avec ces forces les français et les vaincre, vous allez voir le débarquement s'opérer, et leurs soldats être aussitôt vainqueurs. Mais que faire ? Quatre mois se sont écoulés depuis que cette proclamation a été publiée, et tout s'est réduit à de simples vœux, sans qu'aucun se soit réalisé ; car les insurgés sont aujourd'hui dans le même état qu'ils étaient alors et peut-être pire.

(2) Que la constitution de Cadix soit pour ceux qui l'ont faite un monument de leur savoir ou de leur folie, ce n'est pas l'affaire d'un journal ; car nous devrions barbouiller beaucoup de

GAZETA INSURRECCIONAL DEL PRINCIPADO.

Continuation de ayer.

No puedo expresarlo en terminos mas concisos y energeticos, del que lo hace nuestro sabio y dignissimo general en jefe el Excmo. Sr. D. Luis Lacy en la siguiente proclama.

« CATALANES: Echad à desear, y ya lo tenia todo (1). Constitucion y monumento eterno de la sabiduria de las Cortes, que nos dà una patria y nos hace libres (2). Guerra

(1) Quixotes habiamos visto ; mas no por el estilo laciano. ¿ Donde puede hallarse un principio de proclama mas campocudo, mas burlesco, ni mas ridiculo ? ¿ Conque los catalanes, (tratamos de los del partido insurreccional ; pues con los otros no habla Lacy) ¿ echandose à desear lo tendràn todo ? ¿ Gracias à Dios que hemos llegado en una época, en la qual todo va à medida de los deseos ! Y en efecto, si Lacy y sus compinches se echian à desear que todas las francesas, y los españoles anti-insurgentes, murieran en un momento, dadnos por muertos : si echian à desear que las fortalezas caygan repentinamente, y como por milagro en poder nro, dadlas por caidas : si finalmente se echian à desear que el general inglés Maitland recoja de 25.000 à 30.000 hombres para armar una expedicion, desembarcar con ella en las costas de Cataluña, embestir y vencer à los franceses, dadla por desembarcada, poñete y vencedora. ¿ Y que hay de esto ? Que se han pasado 4 meses desde el dia de la fecha de esta proclama, y que todo se ha reducido à deseos, sin que ninguno de ellos se haya verificado ; pues qual estaban entonces los insurgentes, qual están ahora, y tal vez algo peor.

(2) Que la Constitucion de Cadix sea un monumento de la sabiduria, ó de la insensateza de sus autores, no es asunto de un periódico ; pues tendríamos que ocupar muchísimas páginas

La guerre avec le nord, pour nos oppresseurs désastreuse et funeste (4). Une armée formidable de nos alliés qui débarque en ce moment sur nos côtes, pour détruire et exterminer les vandales (5). Un pardon général accordé par les cortès pour que le faible et celui qui avait été égaré puisse donner un terme à ses remords (6). Que celui qui, voyant d'un œil indifférent toutes ces faveurs que nous accordent la fortune et le gouvernement, persévérerait encore dans l'indifférence et l'égoïsme (7); que celui qui ne s'empêcherait pas de rejoindre l'étendard de la gloire et de l'honneur, fuyé loin des bons, pour se confondre parmi les exécérables, et qu'il oublie qu'il a été espagnol.

» Soldats du premier corps d'armée, vous allez combattre à côté des troupes (8) qui sont

papier, et il faudrait encore beaucoup plus de talent que n'a le Rédacteur de cette feuille; mais pour prouver le peu de cas que font de cette constitution les insurgés eux-mêmes, il suffit de dire que la gazette militaire du 20 novembre annonce un imprimé dont le titre est assez significatif: *horrible et insensée infraction de la constitution politique des Espagnes; prix 3 quarts*. Si on l'enfreint dans les commencemens, que sera ce par la suite?

(4) Les désastres sont vraiment effrayans, mais non pour les français. *Mutatis mutandis*.

(5) Elle n'est ni formidable ni alliée, mais faible et ennemie, quoiqu'elle fasse semblant de vous secourir.

(6) Interrogez les prisons de l'insurrection, où l'on a porté la barbarie jusqu'à empoisonner secrètement plusieurs de ces malheureux, dont les noms et la probité trop connus ont empêché leurs tyrans de les punir publiquement. Que les faibles, les pusillanimes se laissent encore séduire par leurs paroles trompeuses, et ils recevront dans peu le prix de leur témérité ou de leur confiance.

(7) Lacy rêve sans doute, lorsqu'il appelle les vics les favoris de la fortune, tandis qu'ils se trouvent dans une si critique situation. Si c'est là être heureux, je préférerois rester constamment dans le malheur. Que ce monsieur nous dise donc en quoi la fortune a favorisé les insurgés de Catalogne, ou qui n'ont déjà plus une position où ils puissent être en sûreté, qui évacuent les villes où ils se trouvent au premier bruit de l'approche des français, tandis qu'ils ne font jamais perdre un pouce de terrain à leurs ennemis. Est-ce être favorisé de la fortune? voilà ce qu'on peut appeler délire.

(8) Lacy comptait sur cela; mais ses soldats

en el Norte, desastrosa y funesta para nuestros opresores (4). Un formidable ejército de aliados que está desembarcando en estas costas para la confusión y exterminio de los vandales (5). Pardon general concedido por las Cortes, para que el débil, el descaído pueda dar un término a sus remordimientos (6). El que al contemplar estas favores de la fortuna como del gobierno, se mantenga aún en el crimen de la indiferencia y del egoísmo, (7) el que no llenando los deberes de ciudadano, el que no acuda con fervor a acogerse a las banderas de la gloria y del honor, huya de los buenos, confundiendo entre los execrables, y olvide que haya sido español.

» Soldados del primer ejército: vais à combattre con unas tropas (8) que son el modelo

y se necesitaria para ello un talento mucho mas sólido que el del redactor de este Diario; pero para probar el poco caso que hacen de ella los mismos insurgentes, basta decir que la gaceta militar del 20 de noviembre anuncia de venir un papel suelto cuyo título bastante significativo es: *Infraction horrible y insensée de la Constitution politique de las Españas, y en precio 3 cuartos*. ¿A los principios tendidos de esta, ¿qué será a las pocas?

(4) A la verdad que los desastres son sumamente grandes; mas no para los franceses, lo mismo viene a ser *mutatis mutandis*.

(5) Ni formidable ni aliado, sino débil y enemigo, aun que con disfarce de aliado.

(6) Dígalo las cárceles insurreccionales, donde se ha llegado a la barbarie de envenenar secretamente a varios, cuyos nombres y probidad demasiado notorias impiden el que se les diese un castigo público. Fíjese en las sangrientas palabras de esos barbaros los débiles y pusillanimes que puedan dejarse llevar sin de seducciones; y verán muy pronto el pago de su insana temeridad.

(7) No se puede negar que Lacy sueña; pues hallándose las suyas en tan mala situación, les titula favorecidos de la fortuna. Si esto es ser dichoso, yo preferiré constantemente al ser desgraciado. Díganos es: ¿dónde en que les habia favorecido la fortuna a los insurgentes de Cataluña, que no ocupan ya posición alguna con seguridad; que evacúan las ciudades de su residencia a la primera voz de que los franceses se acercan; y que jamás pueden hacer perder un palmo de terreno a sus enemigos. Y esto es ser favorecido de la fortuna? Esto es que es delirar a quien mas delira.

(8) El Lacy se lo pensaba, pero sus

un modèle de discipline, de courage, et qu'on peut à juste titre appeler invincibles en Espagne (9). Vous voulez que je dise avec orgueil (10) : j'ai commandé des soldats et des soldats catalans (11). Jusqu'à présent les circonstances m'ont forcé à craindre plus de votre patience que de votre valeur ; mais puisque le sort de cette misérable province ne dépend plus de vous seuls, j'aspire à vous combler de gloire (12).

De pont de Cabrías, le 1.^{er} août 1812.
Signé Louis Lacy.

(La suite à demain.)

ne verraient sans doute d'autres anglais que ceux qui viennent détruire nos fabriques, que le monopole de leurs manufactures.

(9) Invincibles ! Voilà un mot bien en usage, mais dont on n'a jamais donné une signification bien précise. Si invincible veut dire qu'on ne peut être vaincu, quelques forces qu'on ait en tête, personne ne le sera jamais, à moins que le temps des enchantemens ne revienne ; mais si celui qui, combattant avec des armes, des positions, et un nombre de soldats proportionnés à ceux de son ennemi, ne trouve personne qui le batte, celui là sera véritablement invincible. Les actions qui ont eu lieu en Espagne, rapportées d'une manière bien désintéressée, ne font jamais mettre les anglais dans cette classe. Les français pourraient prendre ce titre, car malgré les forces énormes que l'Espagne leur a opposées pendant quatre années consécutives, ils ont tout vaincu et tout mis en déroute. L'événement du duc de Raguse ne peut même leur faire perdre ce titre, vu les circonstances que tout le monde connaît.

(10) L'orgueil ne te manquera jamais, quel que soit d'ailleurs ton succès. C'est une des qualités insurrectionnelles qui, pour le malheur du pays, décoré les généraux, et qui a déjà fait bien des victimes.

(11) Ces catalans, quoique descendans des braves Galcerans, Rocaveris, Pinos, Cardones, etc., sont réduits aujourd'hui à une armée que détruit l'anarchie des chefs, le désordre, la misère, la faim, la faiblesse, et les cruautés de Lacy. Voilà les catalans que ce général commande ; qui sont énervés par le système insurrectionnel et auxquels le fanatisme ôte la raison et le sentiment.

(12) Jusqu'à présent Lacy avait pu dire qu'il parlait d'un débarquement qui devait se faire sur les côtes, sans entendre précisément celles de Catalogne ; mais il vient maintenant de le

de la discipline, du valor et que tan debidamente se titulan invencibles en España (9). Bienos espero que me hareis decir con orgullo (10) He mandado á soldados y á soldados catalanes (11). Hasta ahora, por las circunstancias, he exigido mas de vuestro sufrimiento que de vuestro arrojo ; pero ya que la suerte de este principado benemérito y heroico no pende solo de vosotros, aspiro á colmaros mas de gloria (12).

Ponte de Cabrías 1.^o de agosto 1812.
Firmado Luis LACY.

(Se continuará.)

tropas no verán sin duda mas ingleses que los que vengán á corromper nuestras fabricas con el monopolio de sus manufacturas.

(9) Eso de invencibles es una expresion que se ha usado mucho, y nunca se le ha explicado bien claramente la significacion. Si invencible quiere decir que no puede ser vencido por fuerças numerosas que se le opongan, nadie será invencible en este mundo, à no ser que vuelva el tiempo de los encantos que nos cuentan ciertos liberos ; pero si aquel que peleando en número, armas y posicion proporcionada à las del enemigo no le ha quitado el derribo es el verdadero invencible ; los heroes de España purgados bien desinteresadamente no pondrian seguramente los ingleses en esta clase. Los franceses, si, pues à pesar de tan enormes resistencias como se les han opuesto en España todo lo han atollado y acobardado por espacio de 4 años consecutivos. Ni puede quitales este dictado lo accaduto con el exercito del duque de Ragusa, por las circunstancias, que son notorias.

(10) Orgullo no faltará por mas que se le desdote. Es uno de las tantas prendas insurreccionales que adornan su persona, por desgracia de muchos infelices, à quienes el orgullo hace victimas tuyas.

(11) Catalanes, pero aunque descendientes de los inclitos Galcerans, Rocaveris, Pinos, Cardones etc., reducidos en el dia à un excesivo amasamiento por la anarquia de sus gefes, desorden de sus batallones, miseria, debilidad, hambre, y laceria. Esos son los catalanes que manda Lacy : Catalanes à quienes el sistema insurreccional ha enervado, privando los con el fanatismo que se les inspira, de toda racionalidad y sentimientos.

(12) Hasta ahora podia haber dicho Lacy que hablaba del desembarco habiendo en estas cosas, no entendiendo precisamente las de Cataluña ; pero ahora lo declara del todo.

declarer, en nommant cette province. Qu'il soutienne maintenant qu'il n'a pas été trompé. S'il avait cette hardiesse, nous lui répondrions que puisqu'il savait le contraire, il trompait sciemment toute la province, ce qui méritait à découvert ses perfides intentions.

quando dice este principado. Niengunos ahora que se deto engañar. Si tal dixere, le responderiamos que si sabia lo contrario, engañó á sabiendas todo el principado; lo que acabaría de hacerle ver sus siniestras intenciones.

INSTITUT IMPERIAL.

Fable lue à la séance de l'Institut, par M^r. Arnault, membre de l'Institut, conseiller de l'Université, etc.

La Statue de neige.

L'autre hiver, des badauds attroupés dans ma rue
S'extasiaient devant une statue :
C'était la reine de Paphos,
Chef d'œuvre qu'un artiste, échappé du collège,
Avait tiré... d'un marbre de Paros...
Non, lecteur, mais d'un tas de neige,
Le ciseau de Chaudet n'aurait pas excité
Plus d'admiration chez la foule ébahie.
— Voilà ce qui s'appelle un œuvre de génie !
Un morceau vraiment fait pour la postérité.
Que cette tête est noble et belle !
Disaient, en soufflant dans leurs doigts,
Trois amateurs transis : l'antiquité, je crois,
N'a rien à mettre en parallèle.

Rien! dit un antiquaire indigné du propos ;
Rien! puis-je entendre un tel blâsphème !
Rien ne craignez vous point de passer pour dessous ;
Des sottis nous, Monsieur! sôc vous même ;
Si vous n'admirez pas ces formes, ces contours,
Certe pose à la fois sublime et naturelle,
Ce sourire où l'on voit se jouer les amours ;
Non la Vénus de Praxitèle
N'est qu'un bloc en comparaison ;
Un bloc! dit l'érudite, écrouffant de colère,
Comme s'il n'avait pas raison ;
J'espère, aux ignorants, démontrer le contraire.
Je ne veux rien qu'un mois, et s'échappant soudain,
Il grimpe à son tardis, s'enfoncé, prend la plume,
Compulse maint et maint volume.
Cite maint Grec et maint Romain ;
Se fatigue la tête et plus encor la main ;
Que d'encre prodigée! et que d'encre perdue!
Non qu'un jour dit l'erreur n'eût été confondue,
Et le goût rétabli dans son honneur vengé.
Mais tandis qu'il grimpe, le temps avait changé,
Et la Vénus était fondue.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA

AVISOS.

Se previene al público que el día 11 de diciembre próximo, á las 4 de la tarde, se procederá en la casa de la Ciudad, delante de la junta de Hospicios, á la subasta y remate del abasto de los comestibles, géneros y demás objetos de consumo, como son vino, aceite, lana etc. etc., que puedan ser necesarios en todo el año de 1813, para el servicio del

Hospital general de Sta. Cruz, y de los Hospicios de Misericordia, Caridad y Huérfanos. Los que quieran entender en dicho abasto podrán tomar conocimiento de la Tabla, todos los días desde las 3 hasta las 4 de la tarde, en la Secretaría de la Prefectura y entregar en ella sus proposiciones por escrito.

Fiesta.

Con permiso del Superior, la Congregación de Ntra. Señora de la Esperanza y Salvación de las almas, en las quatro próximas Dominicas de Adviento, hará sus acostumbradas misiones en la Iglesia de Belén; empezarán á las tres horas de la tarde. Predicará el R. P. L. *Francisco Boix*, religioso Agustino; y hará las Pláticas doctrinales el Rdo. Dr. *Josef Duran*, capellan de las Monjas Arrepentidas, concluyéndose con las Letanias de los Santos.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las seis en punto, la comedia titulada: *Los celos del Jorobado*, ó sea *el Zeloso don Luises*, de Figueron, que hará el Sr. Gao; la tonada dilla del Presidario, la Sinfonía oriental, y el saynete de *los tres Novios imperfectos*.

Chez J. *Mazine* et P. *Burrera*, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne